



Preparing every student to thrive in a global society.

Ngày 2 tháng 2 năm 2021

Cộng đồng East Side thân mến,

Đại dịch hiện nay đã thách thức chúng tôi rất nhiều cách nhưng chúng tôi cam kết thực hiện lời hứa là luôn chuẩn bị cho tất cả học sinh vào đại học và nghề nghiệp. Chúng tôi nhận ra rằng có một số yếu tố đã ảnh hưởng đến các em học sinh trong thời kỳ đại dịch, và mặc dù mọi người đã làm việc và tiếp tục làm việc để đáp ứng các nhu cầu của việc dạy trực tuyến, chúng tôi biết có những lĩnh vực cần được hỗ trợ nhiều hơn nữa. Do đó, với nỗ lực hỗ trợ học sinh, Hội đồng Quản trị của chúng tôi đã thông qua một nghị quyết trong đó điểm F mà học sinh nhận được trong học kỳ một của năm học này sẽ được đổi thành điểm Không đạt (NP). Điểm NP sẽ không ảnh hưởng đến điểm trung bình (GPA) của học sinh. Học sinh vẫn cần lấy lại môn học đã bị trượt nhưng bảng điểm của các em sẽ không mang lại tác động tiêu cực như điểm F thường làm. Mục đích của chúng tôi là hỗ trợ học sinh trong những thời điểm thử thách này khi chúng tôi nhận ra những áp lực gia tăng do đại dịch mang lại.

Kính chào quý vị,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Chris D. Funk".

Chris D. Funk  
Tổng Giám đốc

830 N. Capitol Ave | San Jose, CA 95133 | T 408.347.5000 | F 408.347.5015 | esuhd.org

East Side Union High School District Board of Trustees

Van T. Le, President | J. Manuel Herrera Vice President | Lorena Chavez, Clerk | Pattie Cortese, Member | Bryan Do, Member  
Chris D. Funk, Superintendent



**HỌC KHU TRUNG HỌC EAST SIDE UNION  
BAN QUẢN TRỊ**

**GIẢI QUYẾT KHẨN CẤP #2020/2021-16  
CHUYỂN ĐỔI ĐIỂM F HỌC KỲ 1 CỦA HỌC SINH THÀNH KHÔNG PASS (NP)**

**SỬA ĐỔI GIẢI QUYẾT KHẨN CẤP # 2020 / 2021-02  
THỰC HIỆN VIỆC HỌC TRỰC TUYẾN ĐỂ ỨNG PHÓ VỚI ĐẠI DỊCH COVID-19 VÀ  
ĐỂ TIẾP TỤC QUYỀN HẠN THỰC HIỆN CÁC HÀNH ĐỘNG CẦN THIẾT ĐỂ ÁP  
DỤNG KẾ HOẠCH HỌC TRỰC TUYẾN CỦA HỌC KHU VÀ ĐỂ BẢO VỆ AN TOÀN  
CHO HỌC SINH VÀ NHÂN VIÊN KHỎI LÂY LAN CORONAVIRUS (COVID-19)**

**BỞI VÌ**, vào ngày 4 tháng 3 năm 2020, Thống đốc Gavin Newsom đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp trên toàn tiểu bang do virus coronavirus (COVID-19);

**BỞI VÌ**, vào ngày 10 tháng 3 năm 2020, Hội đồng Giám sát Quận Hạt Santa Clara và Bộ Y tế Công cộng đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng và địa phương do coronavirus (COVID-19);

**BỞI VÌ**, kể từ ngày 10 tháng 3 năm 2020, Bộ Y tế Công cộng California và Sở Y tế Công cộng Quận Hạt Santa Clara đã ban hành một loạt lệnh y tế công cộng liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ thiết yếu bao gồm giáo dục và hướng dẫn, hạn chế tụ tập đông người ở những nơi công cộng, các yêu cầu về giãn cách xã hội và các yêu cầu đeo khẩu trang để giải quyết và giúp ngăn chặn sự lây lan của COVID-19;

**BỞI VÌ**, Tại cuộc họp Hội đồng Quản trị Thường kỳ ngày 25 tháng 6 năm 2020 (Chương trình nghị sự # 8.06), và theo đề nghị của Ban Điều hành, Hội đồng Quản trị đã nhất trí thông qua kế hoạch của Ban Quản trị để tiến tới việc học trực tuyến là một hình thức học tập của năm học 2020-21 theo lệnh y tế công cộng của tiểu bang và của địa phương;

**BỞI VÌ**, kể từ ngày 25 tháng 6 năm 2020, Ban chấp hành, Học khu đã họp và đang làm việc với các đơn vị thương lượng của Học khu để đạt được những thỏa thuận về việc thực hiện kế hoạch học trực tuyến của Học khu và duy trì các điều kiện an toàn cho tất cả mọi người trong Học khu;

**BỞI VÌ**, vào ngày 29 tháng 6 năm 2020, Thống đốc Gavin Newsom đã ký thành luật Dự luật 98 của Thượng viện (“SB 98”), giới thiệu ngân sách tiểu bang omnibus bao gồm một số sửa đổi và bổ sung cho Bộ luật Giáo dục California, bao gồm cả việc bổ sung các điều khoản “học trực tuyến” trong Giáo dục Phần mã 43500, et seq.;

**BỞI VÌ**, trong quy định SB 98, trong số những điều khác, rằng một cơ quan giáo dục địa phương bao gồm cả Học khu “sẽ cung cấp hướng dẫn trực tiếp nếu có thể.”

**BỐI VÌ**, dữ liệu thống kê do Sở Y tế Công cộng Quận Hạt Santa Clara công bố chỉ ra rằng ở một số nơi của cộng đồng trong học khu của chúng ta mắc COVID-19 cao nhất trên 100.000 cư dân tại Quận Hạt Santa Clara.

**BỐI VÌ**, vào ngày 17 tháng 7 năm 2020, Bộ Y tế Công cộng California đã ban hành Lệnh các trường học và học khu có thể mở cửa để dạy trực tiếp bất cứ lúc nào nếu các trường chưa nằm trong khu vực pháp lý y tế địa phương và chưa có tên trong danh sách giám sát của quận hạt trước 14 ngày.

**BỐI VÌ**, cũng vào ngày 17 tháng 7 năm 2020, Sở Y tế Công cộng Quận Santa Clara đã ban hành “Chỉ thị Bắt buộc dành cho Trường học” ra lệnh rằng: “Phù hợp với hướng dẫn của Bộ Y tế Công cộng California (CDPH), các trường học không được mở cửa cho bất kỳ để dạy trực tiếp, các hoạt động thể thao hoặc ngoại khóa hoặc các chức năng liên quan khác, bao gồm cả các mô hình học tập nửa trực tuyến và nửa trực tiếp tại thời điểm này.”

**BỐI VÌ**, kể từ ngày 14 tháng 1 năm 2021, Quận Hạt Santa Clara vẫn ở Bậc Tím và học khu vẫn nằm trong Giai đoạn 2 của kế hoạch mở cửa trở lại của chúng tôi (tình nguyện đến trường trực tiếp).

**BỐI VÌ**, Bộ luật Giáo dục phần 35161 cho phép Hội đồng Quản trị ủy quyền cho quyền Giám đốc Học khu để thực hiện các hoạt động và chương trình bao gồm việc chi tiêu ngân quỹ cho các chương trình và hoạt động mà Hội đồng Quản trị và Giám đốc Học khu quyết định là cần thiết để đáp ứng các nhu cầu của Học khu nhằm giải quyết đại dịch Coronavirus (COVID-19) và các chương trình đó không phù hợp với mục đích mà quỹ đã được trích lập

**BÂY GIỜ, HÃY GIẢI QUYẾT VÀ LỆNH** từ Hội đồng Quản trị theo đây tuyên bố tình trạng khẩn cấp y tế công cộng đang diễn ra liên tục trong quận hạt và học khu phát sinh từ đại dịch coronavirus (COVID-19).

**BÂY GIỜ, HÃY GIẢI QUYẾT VÀ LỆNH** Hội đồng Quản trị nhận thấy rằng, do các lệnh y tế công cộng của tiểu bang và địa phương cũng như dữ liệu và thông tin từ Phòng Y tế Công cộng Quận hạt Santa Clara về COVID-19 trong cộng đồng của Học khu, ban kế hoạch học trực tuyến của Học khu đáp ứng các yêu cầu cung cấp hướng dẫn trực tiếp ở mức độ có thể của Học khu khi xem xét sức khỏe, sự an toàn và phúc lợi của nhân viên trong Học khu và học sinh trong cộng đồng của chúng tôi.

**HÃY GIẢI QUYẾT VÀ LỆNH HƠN** rằng Giám đốc Học khu được giao quyền thực hiện tất cả các hành động thích hợp để thực hiện kế hoạch học trực tuyến của Học khu trong phạm vi các thông số được Hội đồng Quản trị cho phép và để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu của SB 98.

**HÃY GIẢI QUYẾT VÀ ĐẶC THÊM** về bất kỳ phần nào của lệnh này. Nghị quyết được coi là không hợp lệ, sự không hợp lệ sẽ không ảnh hưởng đến các điều khoản hoặc ứng dụng khác của Nghị quyết có thể có hiệu lực mà không có các điều khoản hoặc áp dụng không hợp lệ, và đến cuối cùng, các quy định của Nghị quyết này được tuyên bố là có hiệu lực.

**HÃY GIẢI QUYẾT VÀ ĐẠC HƠN** rằng những học sinh nhận được điểm F là điểm của cuối học kỳ 1, rằng tất cả các điểm F sẽ được chuyển thành điểm Không đạt (NP). Hành động này sẽ yêu cầu học sinh phải lấy lại và vượt qua môn học đó để đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp, nhưng NP sẽ không ảnh hưởng đến Điểm Trung bình (GPA) tổng thể của học sinh trên bảng điểm của các em. NP sẽ không được tính tư cách tham gia thi đấu thể thao.

**HÃY GIẢI QUYẾT VÀ LỆNH** rằng Nghị quyết này là trường hợp khẩn cấp đo lường trong phạm vi ủy quyền của Ban Quản trị và cần thiết cho quyền lợi tức thì của các trường học và của học sinh. Do đó, Nghị quyết này sẽ có hiệu lực ngay sau khi được thông qua và sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi ban Hội đồng quản trị ra lệnh huỷ bỏ nó.

**ĐƯỢC PHÉP VÀ BỔ SUNG** bởi cuộc biểu quyết sau đây của Hội đồng Quản trị của Học khu Trung học East Side Union, Quận Hạt Santa Clara, Tiểu bang California vào ngày 28 tháng 1 năm 2021.


CÓ:   5  

KHÔNG:   0  

VẮNG MẶT:   0  

KHÔNG Ý KIẾN:   0  

Student Governing Board Chair Bruce Nguyen:  
In favor of motion

  
\_\_\_\_\_  
Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị  
Học Khu trung học East Side Union

Board roll call vote:  
President Van Le: Aye  
Vice President J. Manuel Herrera: Aye  
Clerk Lorena Chavez: Aye  
Board Member Pattie Cortese: Aye  
Board Member Bryan Do: Aye

Ngày: 28 tháng 1, 2021

Vote: 5/0; Motion Carries

**ADOPTED**

Board of Trustees  
January 28, 2021

